CILINDRO SOVADOR

CS-500 SS
CSP-600 SS

Manual de Instrução

Termo de Garantia

e

Segurança

ÍNDICE

- Apresentação - Finalidade - Segurança 3
- Aspectos de Segurança 4
- Recebimento do Produto 7
- Instalação 8
- Característica Técnica 9
- Instruções de Uso 10
- Vista Explodida (Máquina CS 500) 11
- Vista Explodida (Máquina CSP 600) 12
- Catálogo Peças CS 500 13
- Catálogo Peças CSP 600 14
- Manutenção - Limpeza 15
- Ocorrência de Defeitos 16
- Botão de Emergência 17
- Esquema Elétrico 18
- Certificados 28

APRESENTAÇÃO

A empresa, especializada no ramo de máquinas para alimentação, oferece uma variada linha de produtos, que atendem as necessidades do mercado. São dezenas de equipamentos projetados para facilitar o trabalho de quem atua no ramo de alimentação. Fornecemos equipamentos para restaurantes, panificadoras, açougue, pizzarias, supermercados, confeitarias e até mesmo para cozinhas residenciais e industriais.

Todos os produtos são fabricados com materiais de alta qualidade e acabamento superior, dentro das normas de segurança e higiene das leis vigentes.

A facilidade na instalação, manutenção mínima, baixo consumo e o alto rendimento produtivo, colocam os produtos GPANIZ, à frente no mercado, com vantagens de economia, produtividade, segurança e qualidade.

Queremos cumprimentá-lo por ter escolhido um produto com a qualidade a que o nome merece, **GPANIZ**.

FINALIDADE DO MANUAL

A finalidade deste manual é passar ao usuário informações necessárias sobre o produto que acaba de ser adquirido. Leia este manual atentamente e terá a orientação correta para que obtenha um melhor aproveitamento e durabilidade do equipamento.

SEGURANÇA

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, falta de experiência ou conhecimento, ao menos que tenham recebido instruções quanto ao uso deste equipamento por pessoa responsável pela sua segurança.

Equipotencialidade
IEC 60417-5021

Para identificar o terminal de interligação, que visa manter diversos aparelhos com o mesmo potencial. Não sendo, necessariamente, o Terra de uma ligação local.

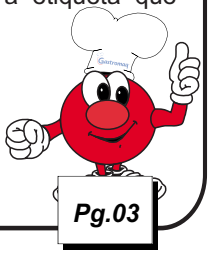
Tensão Perigosa
IEC 60417-5036

Para indicar os riscos decorrentes de tensões perigosas

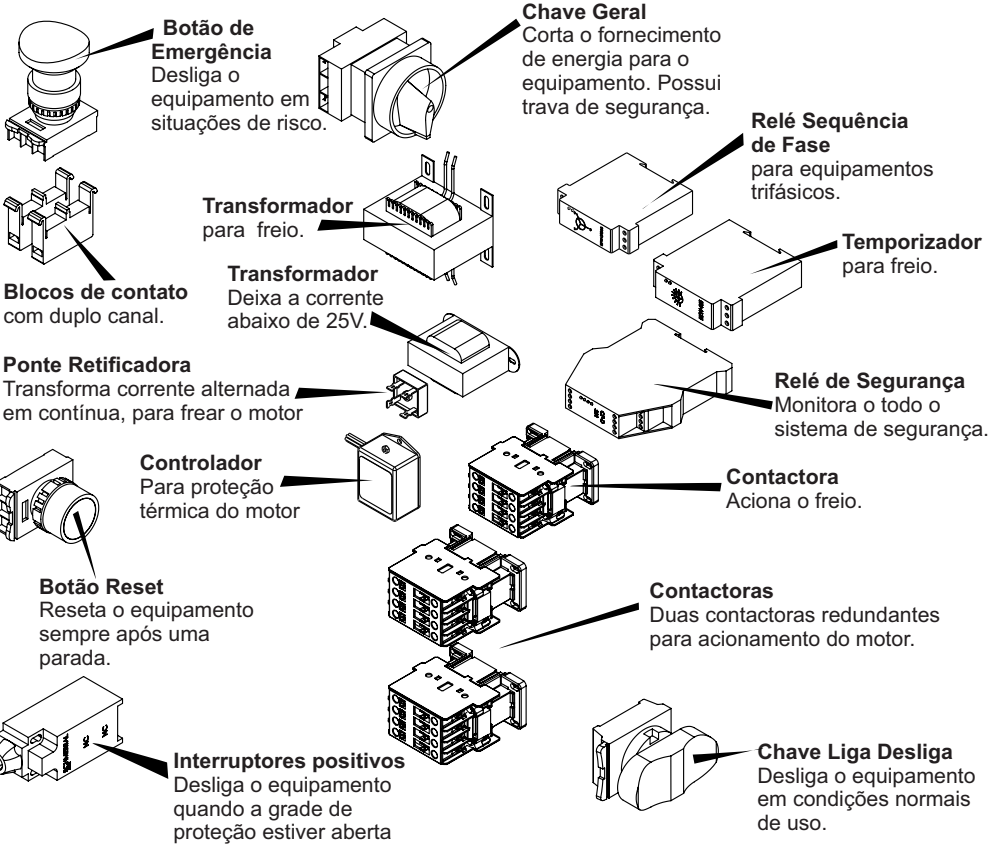
Terra de Proteção
IEC 60417-5019

Identificar qualquer terminal que é destinado para conexão com um condutor externo para proteção contra choque elétrico em caso de uma falha, ou no terminal de uma terra de proteção (Terra) eletrodo.

- Verifique se a tensão do seu aparelho está de acordo com a etiqueta que acompanha o produto (no cordão de alimentação).
- Para evitar choques e danos ao seu produto verifique o aterramento de sua rede elétrica.
- Crianças devem ser vigiadas para assegurar que não estejam brincando com o aparelho.



ASPECTOS DE SEGURANÇA


Botão de Emergência
Desliga o equipamento em situações de risco.
Chave Geral
Corta o fornecimento de energia para o equipamento. Possui trava de segurança.
Relé Sequência de Fase
para equipamentos trifásicos.
Transformador
para freio.
Temporizador
para freio.
Blocos de contato
com duplo canal.
Transformador
Deixa a corrente abaixo de 25V.
Ponte Retificadora
Transforma corrente alternada em contínua, para frear o motor
Relé de Segurança
Monitora o todo o sistema de segurança.
Controlador
Para proteção térmica do motor
Contactora
Aciona o freio.
Botão Reset
Reseta o equipamento sempre após uma parada.
Contactoras
Duas contactoras redundantes para acionamento do motor.
Interruptores positivos
Desliga o equipamento quando a grade de proteção estiver aberta
Chave Liga Desliga
Desliga o equipamento em condições normais de uso.

VIDA ÚTIL DOS COMPONENTES

Contactoras	9A	18A	25A	32A
Vida Mecânica	$10x10^6$	$10x10^6$	$10x10^6$	$10x10^6$ manobras
Vida Elétrica	$1,8x10^5$	$1,2x10^5$	$1,3x10^5$	$1,2x10^6$ manobras

Temporizador

Vida Mecânica	$30x10^6$ manobras
Vida Elétrica	$10x10^5$ manobras

Botões

Vida Mecânica	$3x10^6$ operações

Botões de emergência

Vida Mecânica	$3x10^5$ operações

ASPECTOS DE SEGURANÇA

Dados Específicos: *Informações específicas do aparelho, ou mesmo da empresa, como razão social, CNPJ, nº de série, podem ser encontradas na contracapa do manual.*

Normas do Projeto: *Esta máquina foi projetada observando a Norma de Segurança Nr12 e a Norma Household and similar electrical appliances - Part 2-64: Particular requeriments for commercial electric kitchen machines (Segurança de aparelhos eletrodomésticos e similares - Parte 2-64: Regras particulares para Máquinas Elétricas Comerciais de Cozinha) IEC 60335-2-64 .*

Cilindro CS500/CSP600 : *A descrição da máquina e sua utilização prevista, podem ser visualizadas na pág 8.*

Esquema Elétrico: *Para a visualização da esquemática do comando elétrico, conforme a tensão 220V ou 380V, verificar a partir da pág 19.*

Riscos: *Este equipamento não gera qualquer risco à exposição dos usuários.*

Segurança: *Leia com atenção os itens a seguir para evitar problemas durante a instalação e o uso de seu equipamento.*

Mantenha esse manual sempre próximo dos usuários nos locais de trabalho.

Nunca retirar o cabo do equipamento puxando pelo fio, sempre pegando o plugue e tirando-o da tomada.

Nunca use extensões ou adaptadores para a ligação dos equipamentos.

Não remova o pino central do plugue.

Para a segurança do operador e dos componentes elétricos, recomendamos que seja verificado se o local de instalação possui aterramento.

Conforme o Artigo 198 da CLT (Consolidação das Leis do Trabalho), é de 60kg o peso máximo que o trabalhador pode carregar sem prejudicar sua saúde.

Limitações: *Instalar o equipamento com distância mínima de 50cm entre um equipamento e outro, para evitar superaquecimento do motor.*

Instale o equipamento em local onde não haja tráfego intenso de pessoas.

ASPECTOS DE SEGURANÇA

Adulteração: *Seu equipamento possui tampa de proteção e componentes elétricos que impedem acesso as partes móveis. A retirada ou adulteração destes componentes de segurança podem causar riscos graves nos membros superiores do usuário do produto.*

Utilização do Aparelho: *Este equipamento foi projetado exclusivamente para a área de alimentação, a utilização para outros fins resultarão em desgaste prematuro do produto e danos no seu sistema de transmissão.*
Procedimento para utilização do aparelho com segurança ver pág 9.

Manutenção: *Procedimentos para manutenção, cabo danificado, desgaste da correia, verifique pág 13.*

Emergência: *Em caso de emergência, pressione o botão de emergência, o mesmo fará com que a máquina pare instantaneamente.*
Verifique o procedimento de uso do botão de emergência, na pág 13.

Vida Útil: *A vida útil da máquina pode variar de 3 à 5 anos, baseado na vida útil dos componentes, localizados na pág 04.*

- Acesse gratuitamente nosso site www.gpaniz.com.br

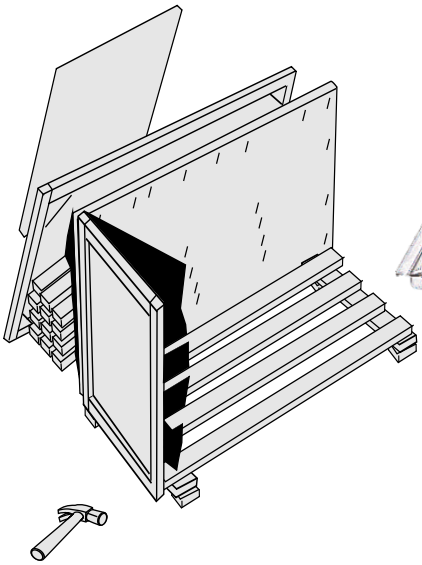
Atenção

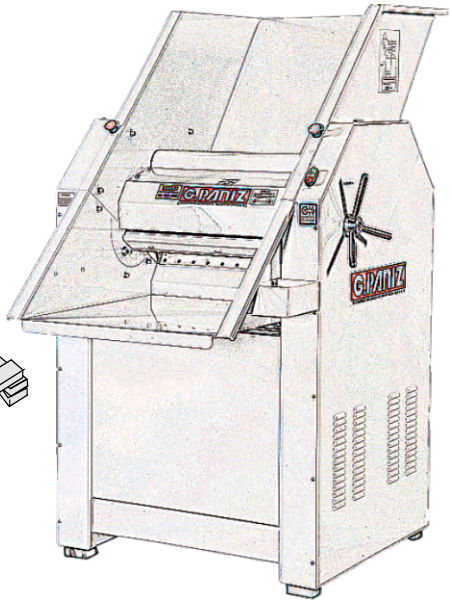
É PROIBIDA A RETIRADA DE QUALQUER ITEM DE SEGURANÇA DE SUA MÁQUINA SOB PENA DE PERDA DA GARANTIA E FUNCIONAMENTO DO EQUIPAMENTO.

RECEBIMENTO DO PRODUTO

Ao receber o produto, recomendamos cuidado e inspeção para detectar qualquer avaria proveniente do transporte, tais como:

- Amassados e riscos na pintura;
- Quebra de peças;
- Falta de peças através da violação da embalagem.
- Kit para montagem contendo:
  * 1 bandeja inferior e caixa de farinha;
  * 1 manípulo.





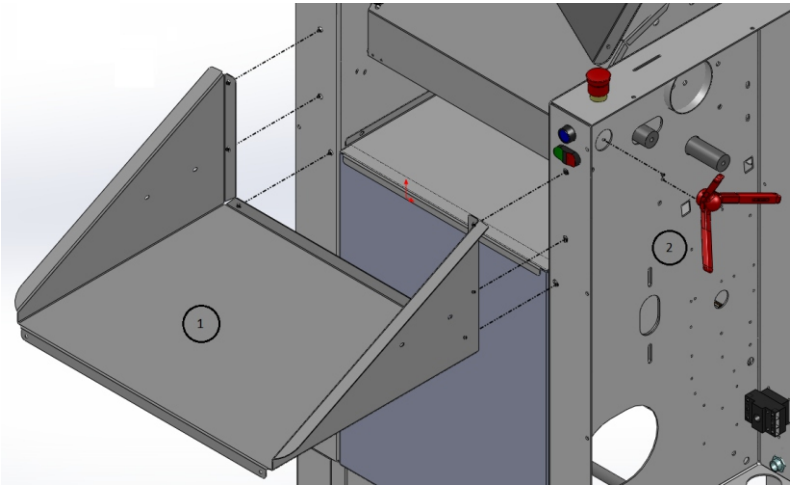
INSTALAÇÃO

Os procedimentos a seguir devem ser executados para a melhor segurança do usuário:

- Instale seu equipamento em área bastante arejada;
- A instalação do equipamento deve ser em uma superfície plana;
- Deixar um espaço de pelo menos 15cm em torno do equipamento;
- Partes metálicas são condutoras de calor, portanto, antes de iniciar qualquer manutenção verifique se o equipamento está completamente resfriado;
- Verificar se a tensão da rede elétrica é a mesma do seu equipamento.
- Para a operação adequada, este aparelho deve ser instalado em local com temperatura entre 5°C a 25°C.
- Nunca use extensões ou 'T' para a ligação dos equipamentos;
- Não remova o pino terra do cabo elétrico;
- Utilize tomadas para 20A com pino 4,8mm conforme NBR 6147.

Se não for apto a estes procedimentos, contratar profissional habilitado para a realização. Ligue para 0800-704-2366 e contate a Assistência.

INSTALAÇÃO BANDEJA E MANÍPULO



- Para montagem da bandeja inferior (item 1), retire os seis parafusos e arruelas da parte frontal do aparelho. Em seguida, posicione a bandeja no local correto e fixe novamente os parafusos e arruelas. Observe se a caixa de farinha está fixada adequadamente à bandeja.

- Para montagem do manípulo (item 2), encaixe o manípulo no eixo e aperte o parafuso do manípulo no furo do eixo. Observe se o manípulo ficou corretamente fixado.

TRIFÁSICOS

Para máquinas trifásicas, é necessário acertar as posições das fases da corrente elétrica. Ou seja, a ordem dos fios na tomada deverá ser feita por tentativa até que se encontre a posição de funcionamento correto da máquina. A figura abaixo ilustra tais tentativas:

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cilindro CS 500/CSP 600, projetado como sovador de massas pesadas, como massas de pizzas, pães. Atende o trabalho em cozinhas industriais, panificadoras, padarias e similares com muita eficiência, rapidez e qualidade.

O Cilindro Sovador CS é fabricado em aço SAE 1020 com acabamento em pintura epóxi ou opcional em aço inoxidável com cilindros cromados e gabinete totalmente fechado. São utilizados rolamentos blindados na sua fabricação. Possui um prático sistema de abertura e fechamento dos rolos com simples acionamento através de um volante localizado na lateral da máquina. Sua utilidade é de ser aberto quando a massa for mais espessa e/ou maior, e fechado quando a massa for ou estiver com uma espessura relativamente menor.

Para consulta de receita, acesse o site: www.gpaniz.com.br

O cilindro é considerado um aparelho cuja carga é continuamente introduzida à mão. Recomenda-se que o usuário trabalhe com no mínimo 15 kg de massa, ficando a critério do próprio usuário o tempo de operação, de acordo com a consistência final desejada da massa

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PRODUTO	MODELO	MOTOR	POTÊNCIA	PESO	CAPACIDADE DE PRODUÇÃO	DIMENSÕES A X L X C
CILINDRO	CS 500	1,5 CV 4P 220V Monofásico / 1,5 CV 4P 220/380V Trifásico	3300 W	110 kg	15 kg de massa pronta	1530x720x1380mm
	CSP 600	2 CV 6P 220/380V Trifásico	5900 W	405 kg	35 kg de massa pronta	1550x1050x1385mm

A empresa reserva o direito de efetuar alterações nos equipamentos sem aviso prévio.

INSTRUÇÕES DE USO

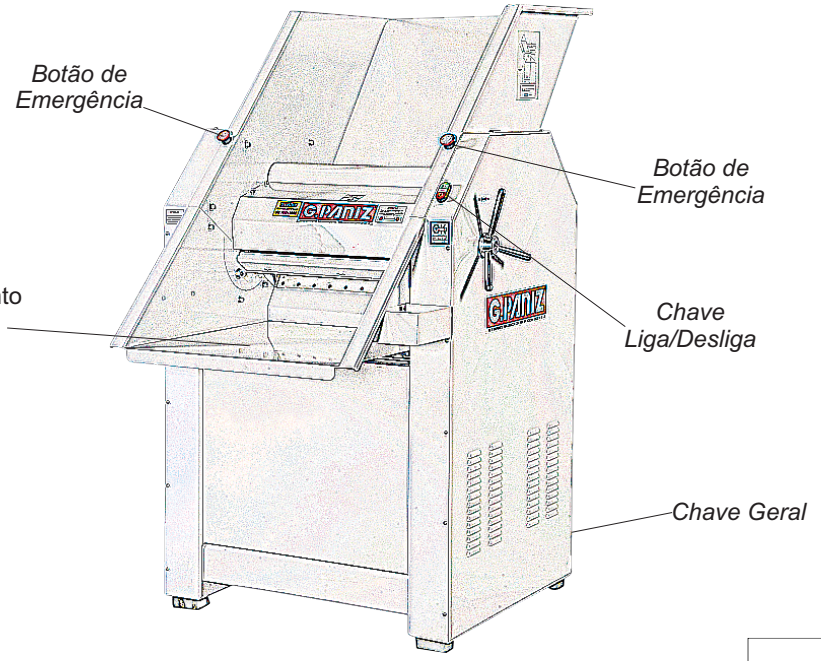
Para ligar sua máquina, siga os passos descritos abaixo:

1° Passo: Ligar a máquina na rede elétrica;
2º Passo: Posicionar a '*Chave Geral'* na posição 1 (ON);
3º Passo: Verificar se o '*botão de Emergência'* está na posição de trabalho (puxado totalmente para fora);
4º Passo: Pressionar o botão '*Reset';*
5º Passo: Pressionar o botão '*Liga';*
6º Passo: Colocar a massa dentro da máquina, deslizando pela bandeja superior, chegando aos cilindros para iniciar o processo de sovagem;
7º Passo: Coletar a massa da bandeja inferior e recolocá-la na bandeja superior;
8º Passo: Continuar com o processo (passo 7) até a massa obter a consistência ideal.

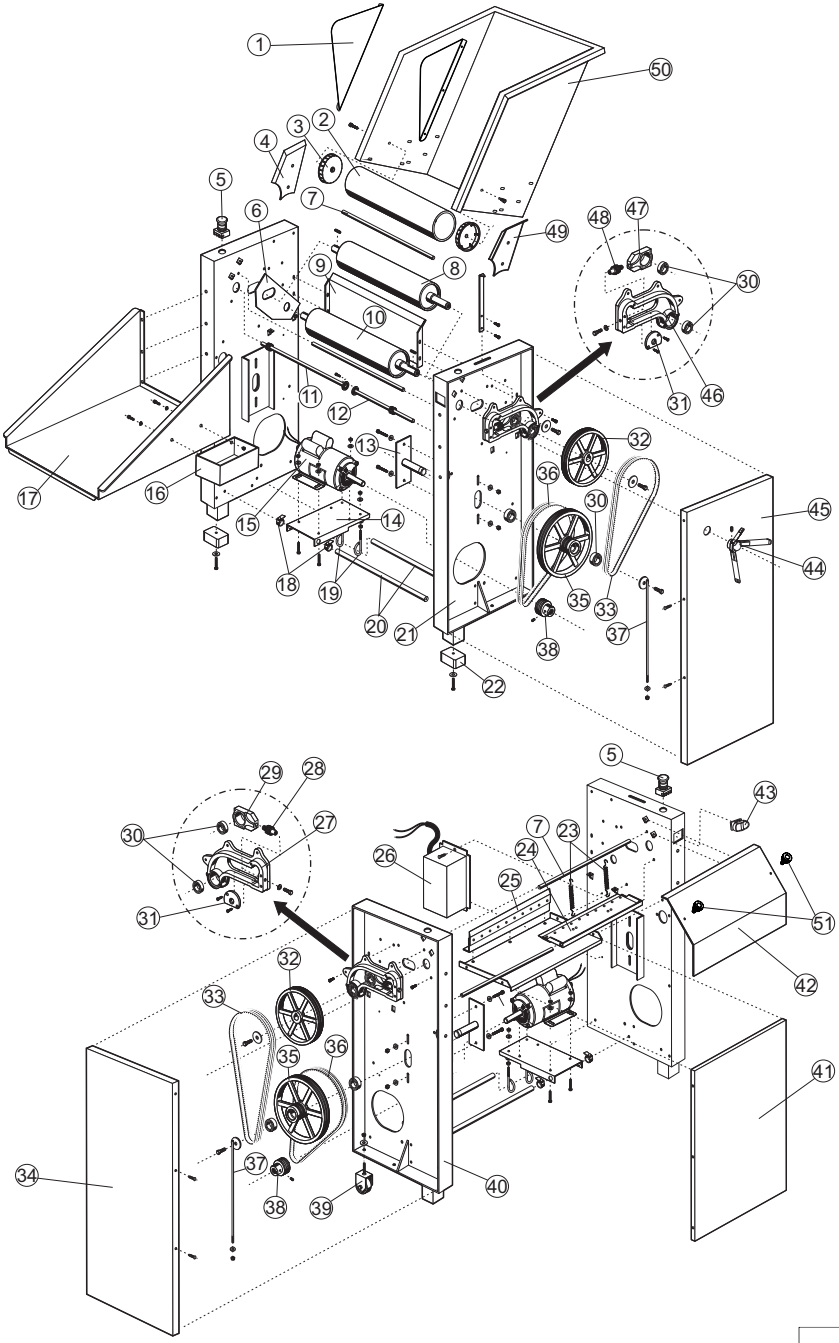
Para desligar a máquina, pressione o botão '*Desliga'*.

Obs: Caso seja retirada a proteção frontal dos cilindros, pressionando o '*botão de emergência*' ou o botão '*desliga (vermelho)'* encaixe e parafuse novamente a proteção dos cilindros (como já vem de fábrica) e repita os passos 3 à 5.

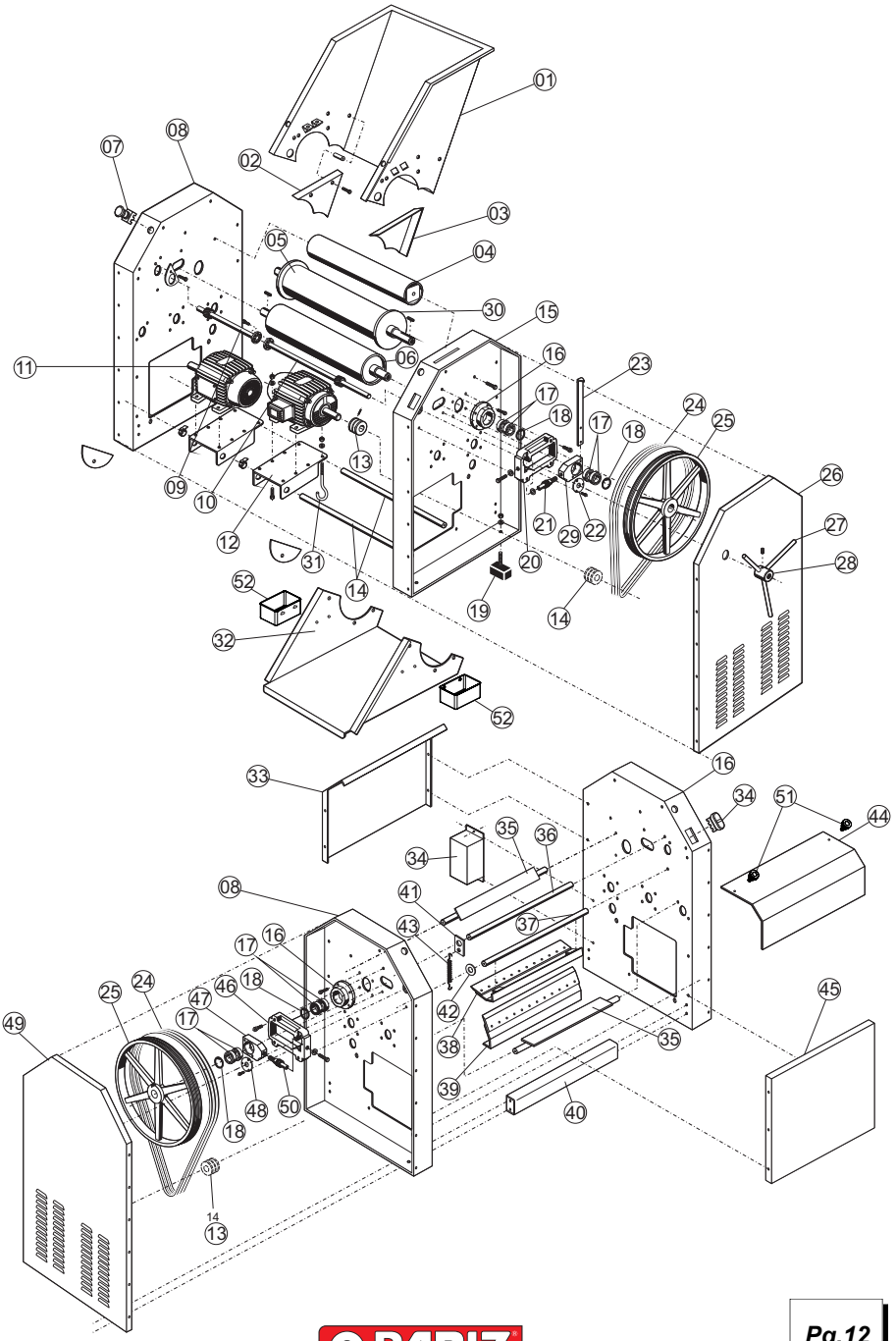
Em caso de emergência, pressione o botão de Emergência da máquina, o mesmo fará com que a máquina pare instantaneamente.



VISTA EXPLODIDA CILINDRO CS 500



VISTA EXPLODIDA CILINDRO CSP 600



ITEM	DESCRIÇÃO	CS-500 EPÓXI	CS-500 INOX
1	Proteção Lat Bandeja	05570	05572
2	Cilindro Segurança	01222	01222
3	Guia Cilindro Segurança	70759	70759
4	Proteção Guia Massa Esq.	82602	82602
5	Botão Emergência	70710	70710
6	Proteção Interna CL	05530	05530
7	Haste Fixação Lateral	01195	01195
8	Conjunto Cilindro Sup/Inf	01201	01201
9	Fechamento Traseiro	05516	05516
10	Conjunto Cilindro Inf/Sup Cromado	03076	03076
11	Conjunto Eixo Fecha Esquerdo	05525	05525
12	Conjunto Eixo Fecha Direito	05522	05522
13	Conjunto Eixo Polia	05544	05544
14	Suporte Motor	05539	05539
15	Motor Monofásico 220V 60Hz	71657	71657
16	Caixa de Farinha	82054	82054
17	Bandeja Inf. Frontal	05549	05553
18	Abraçadeira Aço Rosca	01002	01002
19	Esticador Motor	03311	03311
20	Espaçador Tab.	05580	05580
21	Conjunto Lateral Esquerda	05589	05589
22	Pé Borracha	00376	00376
23	Mola Est. Sup.	01029	01029
24	Conjunto Raspador Superior	02551	02551
25	Conjunto Raspador Inferior	01015	01015
26	Conjunto Partida 220V Mono	02556	02556
27	Mancal Fixo Esquerdo	05508	05508
28	Fuso Helicoidal Esquerdo	05512	05512
29	Mancal Móvel Esquerdo	05510	05510
30	Rolamento 6205	00021	00021
31	Fechamento Eixo Mancal Fixo	05521	05521
32	Polia 2A-250 F25	00878	00878
33	Correia 13 A-1270 A-48	00618	00618
34	Fechamento Lateral Esquerdo	05501	05501
35	Polia 2A-305/70	00879	00879
36	Correia 13 A 1180 A-45	00784	00784
37	Conjunto Haste Esticador Polia	05536	05536
38	Polia Motor 2A 75	01011	01011
39	Rodízio	00399	00399
40	Conjunto Lateral Direita	05580	05580
41	Fechamento Frontal Inferior	05517	05517
42	Proteção Superior Cilindro	05519	05547
43	Botão Duplo	70711	70711
44	Conjunto Manípulo	08348	08348
45	Fechamento Lateral Direita	05504	05504
46	Proteção Lateral Bandeja	05570	05570
47	Mancal Móvel Direito	05509	05509
48	Fuso Helicoidal Direito	05511	05511
49	Proteção Guia Massa	82601	82601
50	Bandeja Superior CS 500	05551	05554
51	Botão PP M6	70054	70054
52	Caixa de Farinha	82054	82054

Motor Trifásico 1,5CV 220/380V 60Hz cód. 71637
Motor Monofásico 1,5CV 220V 50Hz cód. 00014
Motor Trifásico 1,5CV 220/380V 50Hz cód. 00795

ITEM	DESCRIÇÃO	CSP/CLP-600 EPÓXI	CSP/CLP-600 INOX
1	Bandeja Superior	04230	04265
2	Conjunto Proteção Massa Esq.	04298	04300
3	Conjunto Proteção Massa Dir.	04297	04299
4	Cilindro Segurança	04242	20920
5	Conjunto Cilindro Superior	04210	04289
6	Conjunto Cilindro Inferior	04211	04290
7	Botão Emergência	70710	70710
8	Conjunto Lateral Esq. CSP 600	04385	20943
9	Conjunto Eixo Reg. Menor	04247	04247
10	Conjunto Eixo Reg. Maior	04250	04250
11	Motor Trifásico 2CV 220/380V 60Hz	02520	02520
12	Suporte Motor	04253	20933
13	Polia Motor 82mm	04220	04220
14	Espaçador Tab. 01 006	04273	20925
15	Conjunto Lateral Direita	04384	20941
16	Mancal Cil. Fixo	04202	04202
17	Rolamento 6008	01944	01944
18	Anel Elástico E 40	02985	02985
19	Pé Borracha	02524	02524
20	Mancal Fixo Dir.	04208	04208
21	Eixo Sem Fim Direito	04213	04213
22	Tampa Mancal	04257	04257
23	Seta Ind. Abert.	04270	04270
24	Correia A89	02519	02519
25	Polia Transmissão	02526	02526
26	Tampa Lat. Dir.	04218	20927
27	Manípulo	04263	04263
28	Disco Manípulo	04262	04262
29	Mancal Móvel Direito	04215	04215
30	Flange Cilindro Superior	04204	04292
31	Esticador Motor	04229	04229
32	Bandeja Inf.	04234	04286
33	Tampa Traseira	04226	20929
34	Conjunto Proteção Comando	12134	20366
35	Conjunto Espaçador Sup Bandeja	04239	20932
36	Espaçador Tab. 01 005	04272	20924
37	Espaçador Tab. 01 007	04274	20926
38	Conjunto Suporte Raspador Sup.	04237	04237
39	Suporte Raspador Inferior	04240	20937
40	Conjunto Travessa	04287	20937
41	Suporte Molas	07826	07826
42	Arruela Lisa	00862	00862
43	Mola Estic. Suporte Rasp.	01029	01029
44	Proteção Cilindro	04232	04276
45	Tampa Motor	04227	20930
46	Mancal Fixa Esq.	04209	04209
47	Mancal Móvel Esq.	04216	04216
48	Tampa Mancal	04257	04257
49	Tampa Lat. Esq.	04219	20928
50	Eixo Sem Fim Esq.	04212	04212
51	Botão PP M6	70054	70054

Motor Trifásico 2CV 220/380V 50Hz cód. 02789
Motor Monofásico 3CV 220V 60Hz cód. 17821

Para os Cilindros **CLP-600**, saem os itens 24 (02519) e 25 (02526), entra no lugar 8 peças com os códigos: 04282, 00531, 00221, 71271, 01949, 04281, 04284, 80251.

MANUTENÇÃO

A manutenção periódica do equipamento evita o desgaste prematuro das peças que trabalham entre si, como correias. Além da manutenção, é necessário fazer algumas verificações:

- Verificar desgaste e aperto (tensão) da correia do motor a cada 100 horas.
- Lubrificar as engrenagens a cada 200 horas de uso.

Nota: Utilizar **GRAXA ESPECIAL TUTELA. ASF 360DXC3276.**

- Um eletricista deverá fornecer serviços elétricos conforme especificações de leis locais e nacionais.

- Caso o cordão de alimentação esteja danificado, o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante ou serviço autorizado com um cordão de alimentação especial disponibilizado pelo fabricante ou serviço autorizado, com o objetivo de prevenir acidentes.

LIMPEZA

- Antes de efetuar a limpeza desligue a chave geral e retire o plugue da tomada.
- Nunca utilize acessório de metal (faca, colher, etc) para não agredir as partes de aço inoxidável.
- Nunca utilize água em abundância para limpar a cuba pois a umidade poderá danificar os rolamentos.
- Para a limpeza externa, aconselha-se utilizar um pano úmido com sabão neutro. Nunca utilize mangueira de água pois poderá provocar curto circuito e danificar os componentes elétricos como motor e itens de segurança.
- A limpeza de seu equipamento deverá ser feita sempre após a sua utilização. Não utilize produtos abrasivos, somente sabão neutro.
- Este aparelho não deve ser limpo com jato de água.
- A máquina não poderá ser submergida para limpeza.
- Utilize somente um pano úmido para fazer a higiene dos cilindros. Não deixe os cilindros úmidos após a limpeza do equipamento, a fim de prolongar a vida útil deste

OCORRÊNCIA DE DEFEITOS

- Em caso de não funcionamento do equipamento, antes de chamar a assistência técnica, observe se a máquina apresenta os seguintes problemas:

1 - Se a máquina não liga: Verifique se a tensão da máquina coincide com a do estabelecimento, verifique se o botão de emergência está totalmente puxado para fora (posição de trabalho) e verifique se a sequência de fase (somente para máquinas trifásicas) está na ordem correta.

2 - Se a máquina estiver lenta: Verifique a pressão das correias.

Se houver realmente a necessidade de acionar a Assistência Técnica GPaniz, caso o equipamento não esteja funcionando conforme as especificações, tenha a nota fiscal e o Manual de Instruções à mãos e entre em contato com o Serviço de Atendimento Gpaniz. Este lhe prestará esclarecimento sobre pequenos problemas que eventualmente venham ocorrer em seu equipamento e lhe indicará o assistente técnico mais próximo.

Para facilitar a reposição de peças, cite sempre a referência da máquina, nesse caso CS 500/CS 600.

Relé de Segurança Instrutech

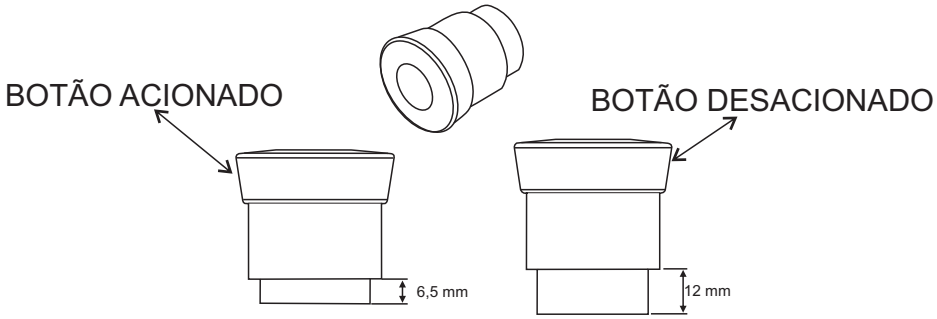
- O equipamento estará apto a funcionar quando todos os leds estiverem ligados;
- Caso o led **Pw** estiver desligado, verificar entradas de energia, como transformador e fios desconectados.
- Caso apenas o led **Pw** estiver ligado deve-se acionar o botão reset, ao acioná-lo os demais leds ligarão. Se os leds não ligarem verificar se existe algum fio desconectado ou se os botões de emergência estão armados ou se a grade de proteção está aberta.
- Quando o freio não está sendo acionado deve-se verificar se algum fio está desconectado da ponte retificadora ou dos contatos auxiliares.

Relé de Segurança Schmersal

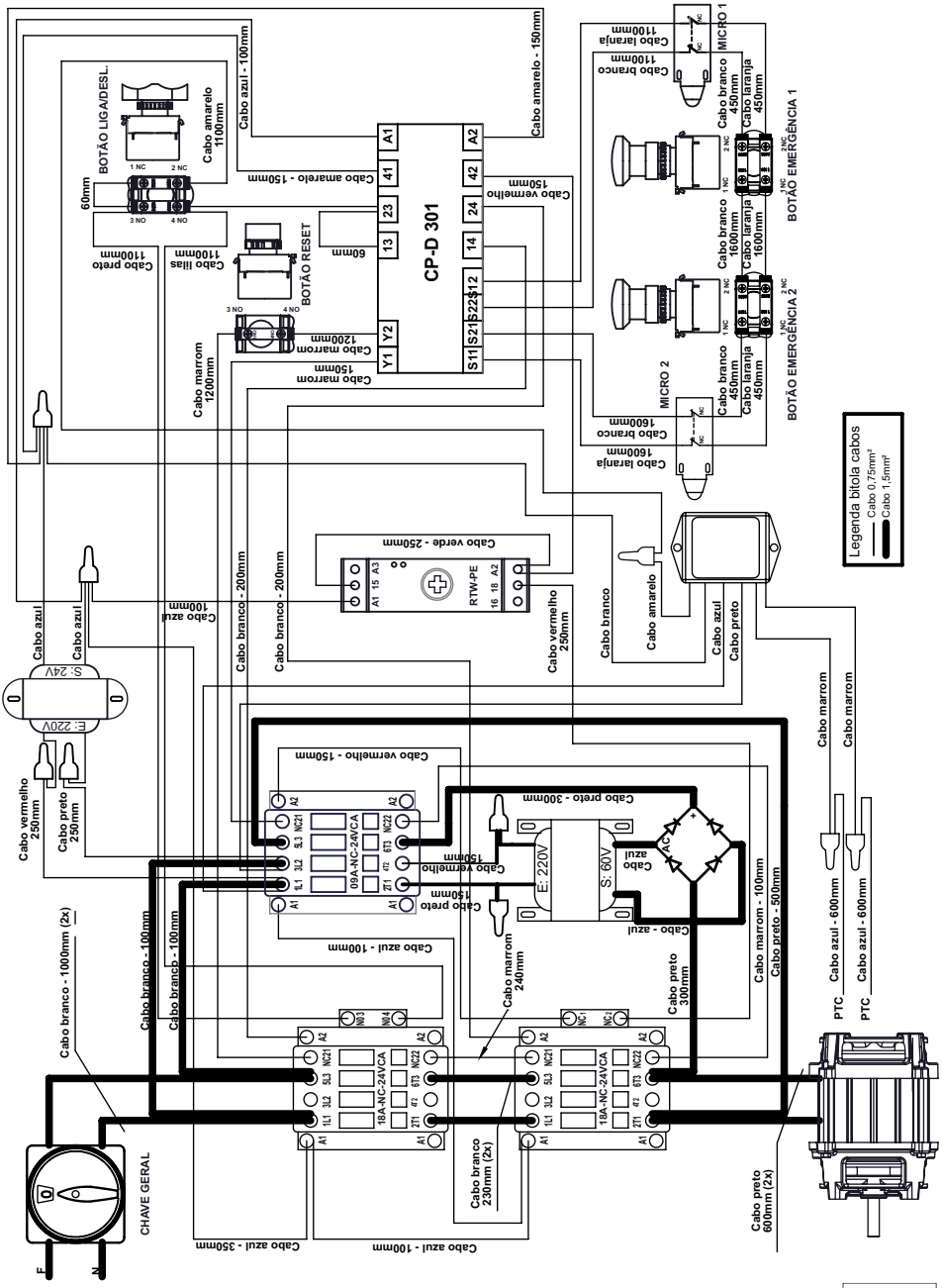
- O equipamento estará apto a funcionar quando todos os leds estiverem ligados;
- Caso o led **Ui** estiver desligado, verificar entradas de energia, com transformador e fios desconectados.
- Caso apenas o led **Ui** estiver ligado deve-se acionar o botão reset, ao acioná-lo os demais leds ligarão. Se os leds não ligarem verificar se existe algum fio desconectado ou se os botões de emergência estão armados ou se a grade de proteção está aberta.
- Quando o freio não está sendo acionado deve-se verificar se algum fio está desconectado da ponte retificadora ou dos contatos auxiliares.

BOTÃO DE EMERGÊNCIA

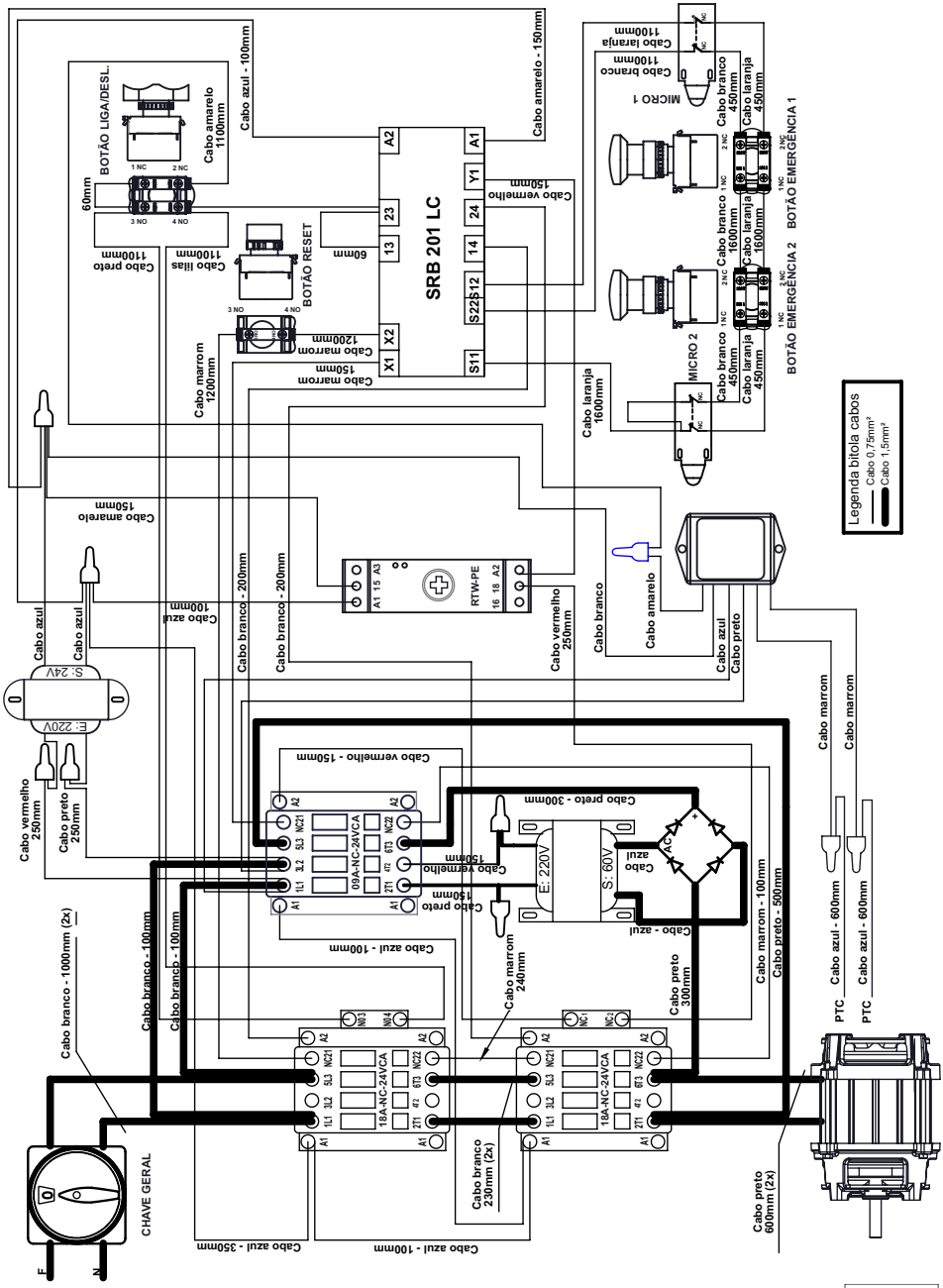
Os BOTÕES DE EMERGÊNCIA da máquina possuem a função de segurança de parar a máquina instantaneamente em caso de emergência. Portanto, os mesmos devem estar desacionados para que o aparelho possa entrar em funcionamento. A imagem a seguir ilustra o botão acionado e desacionado.



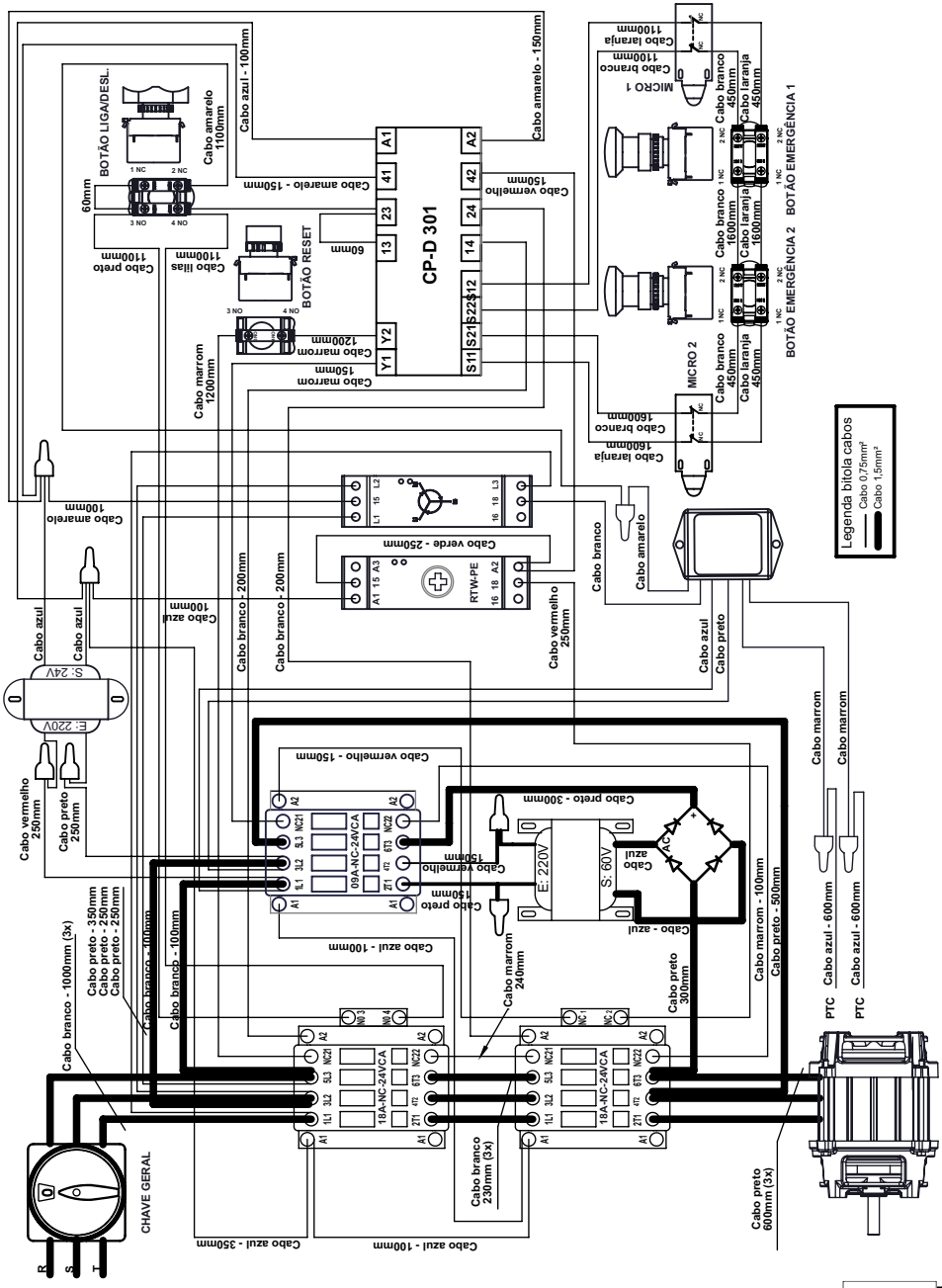
ESQUEMA ELÉTRICO 220V MONO INSTRUTECH CS 500



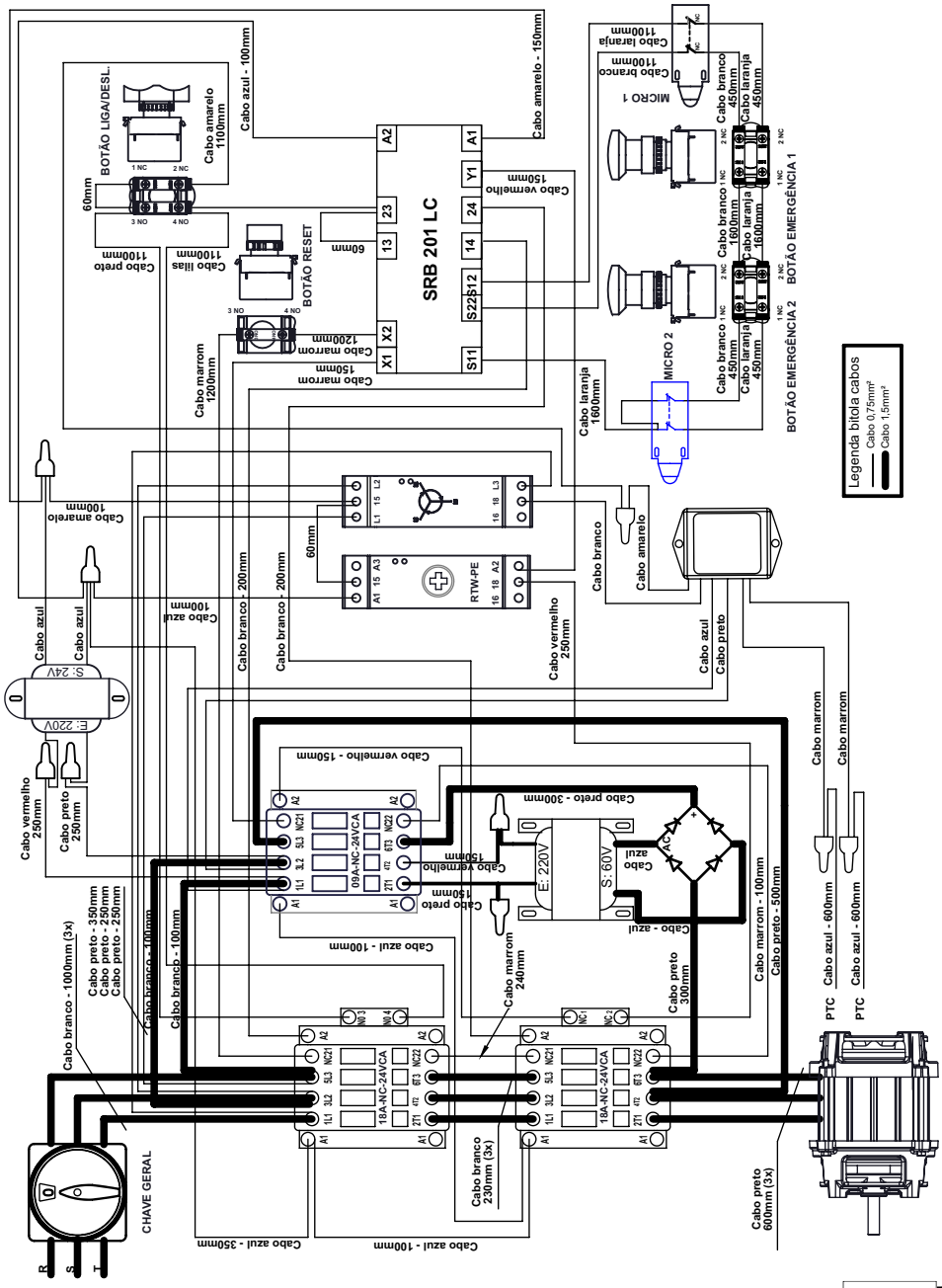
ESQUEMA ELÉTRICO 220V MONO SCHMERSAL CS 500



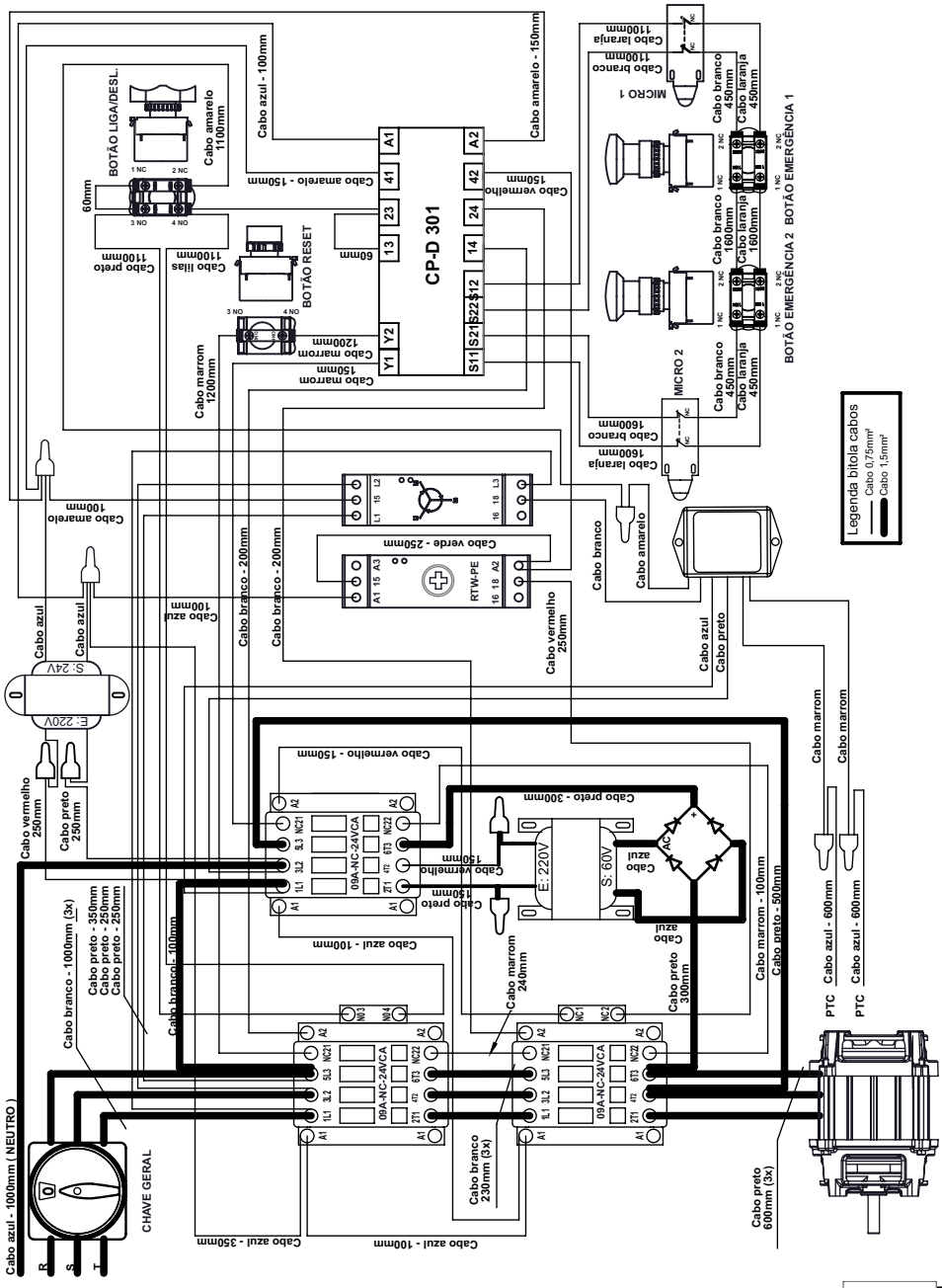
ESQUEMA ELÉTRICO 220V TRIF. INSTRUTECH CS 500



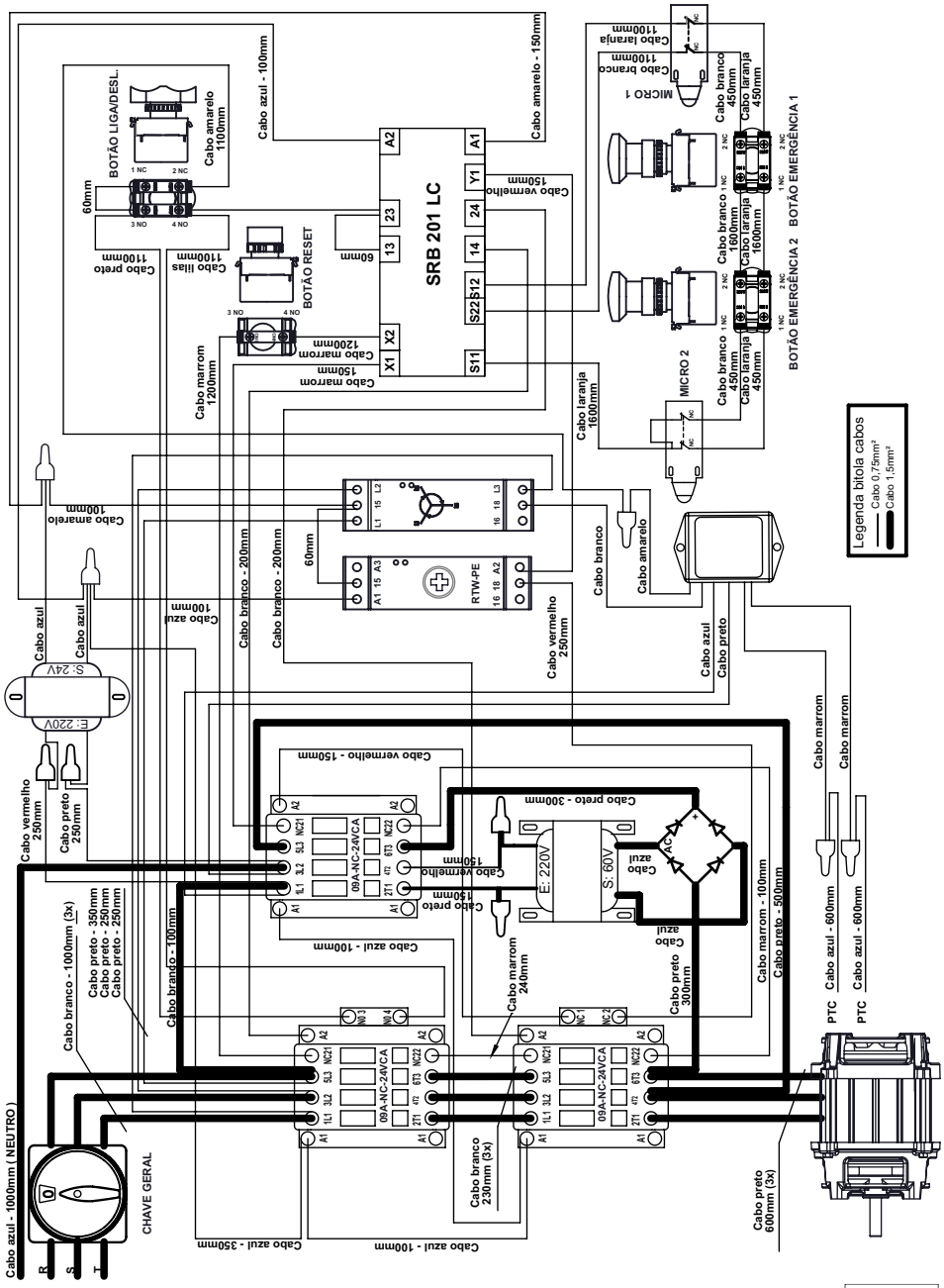
ESQUEMA ELÉTRICO 220V TRIF. SCHMERSAL CS 500



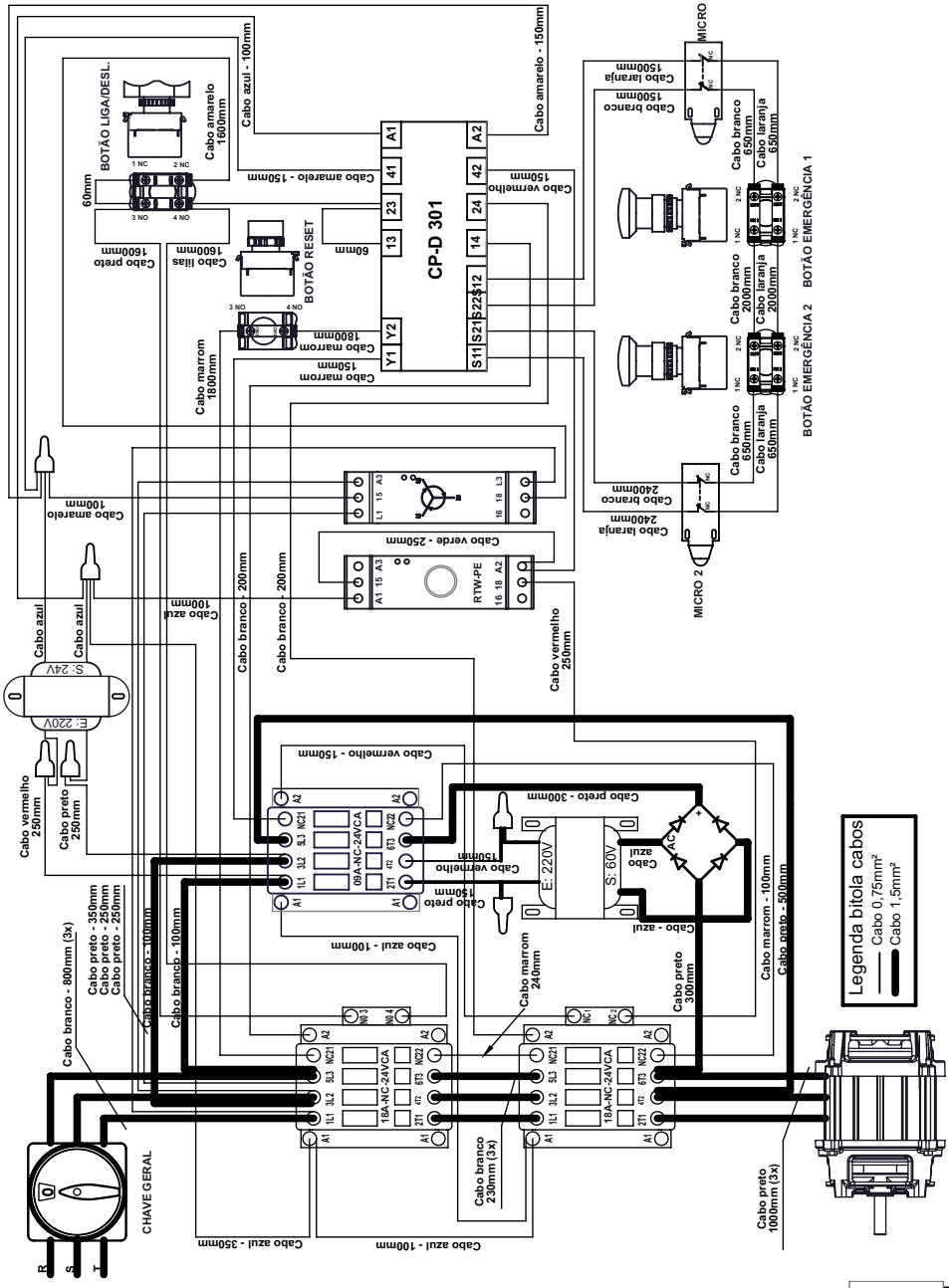
ESQUEMA ELÉTRICO 380V TRIF. INSTRUTECH CS 500



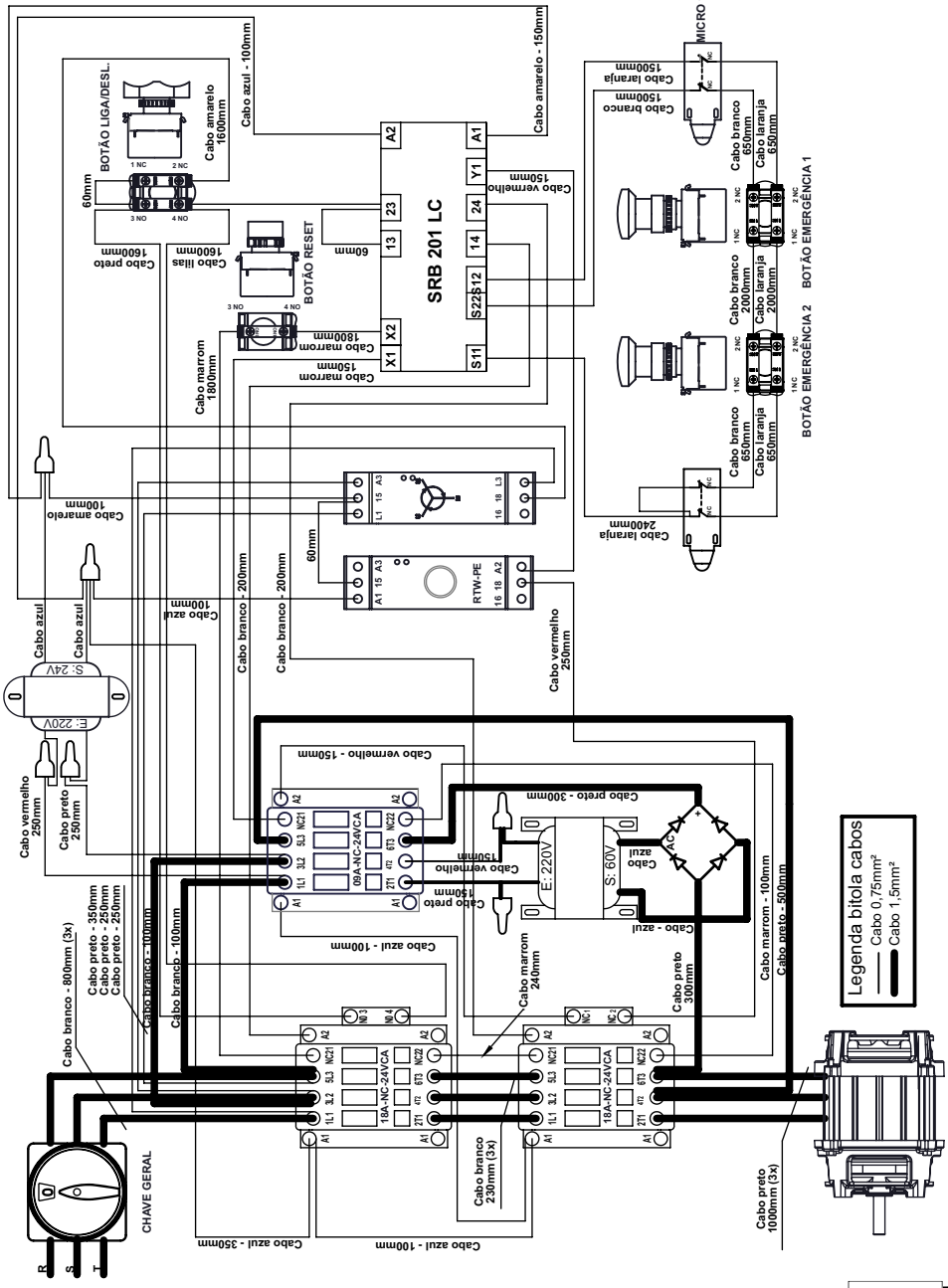
ESQUEMA ELÉTRICO 380V TRIF. SCHMERSAL CS 500



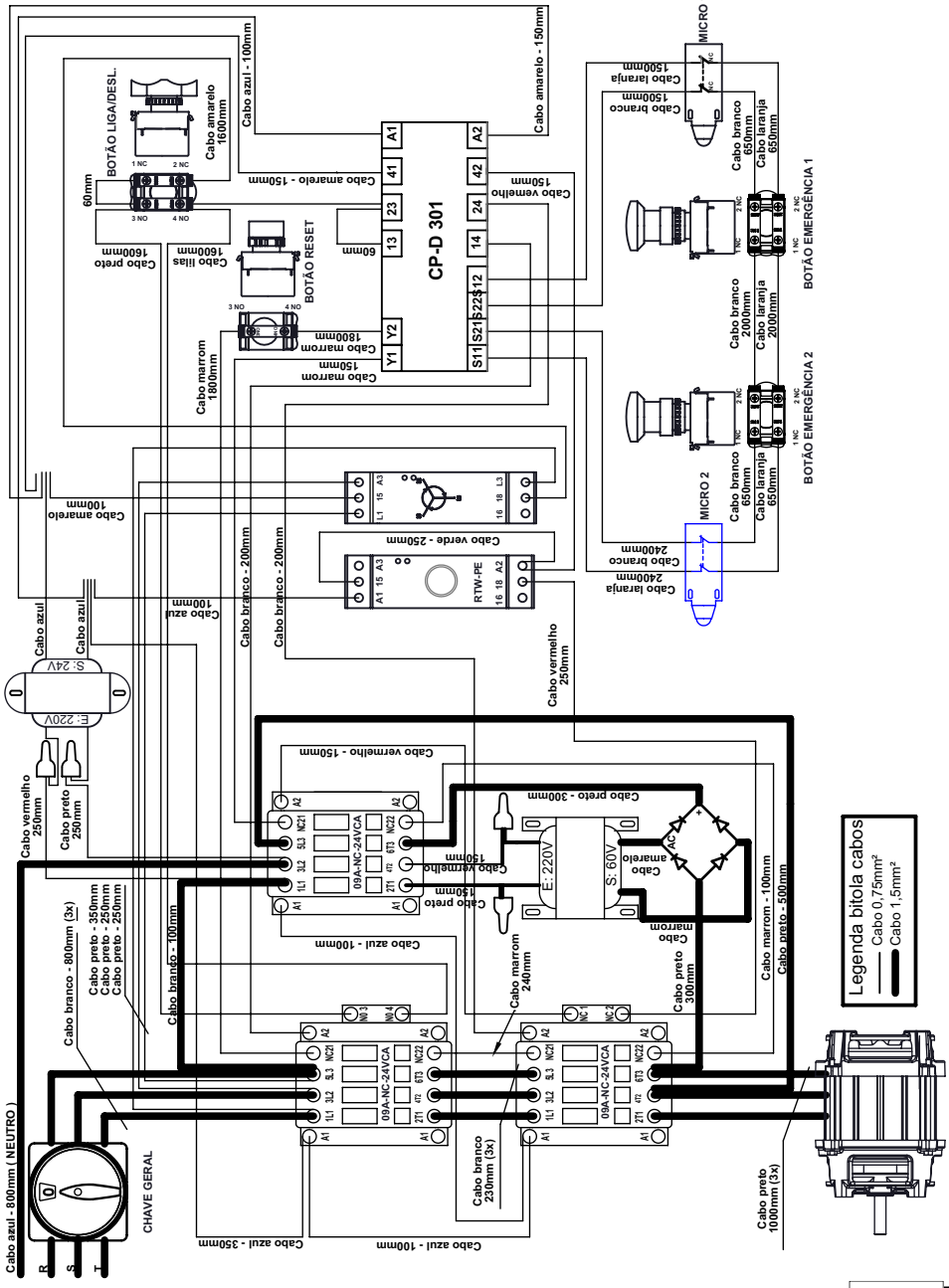
ESQUEMA ELÉTRICO 220V TRIF. INSTRUTECH CSP 600



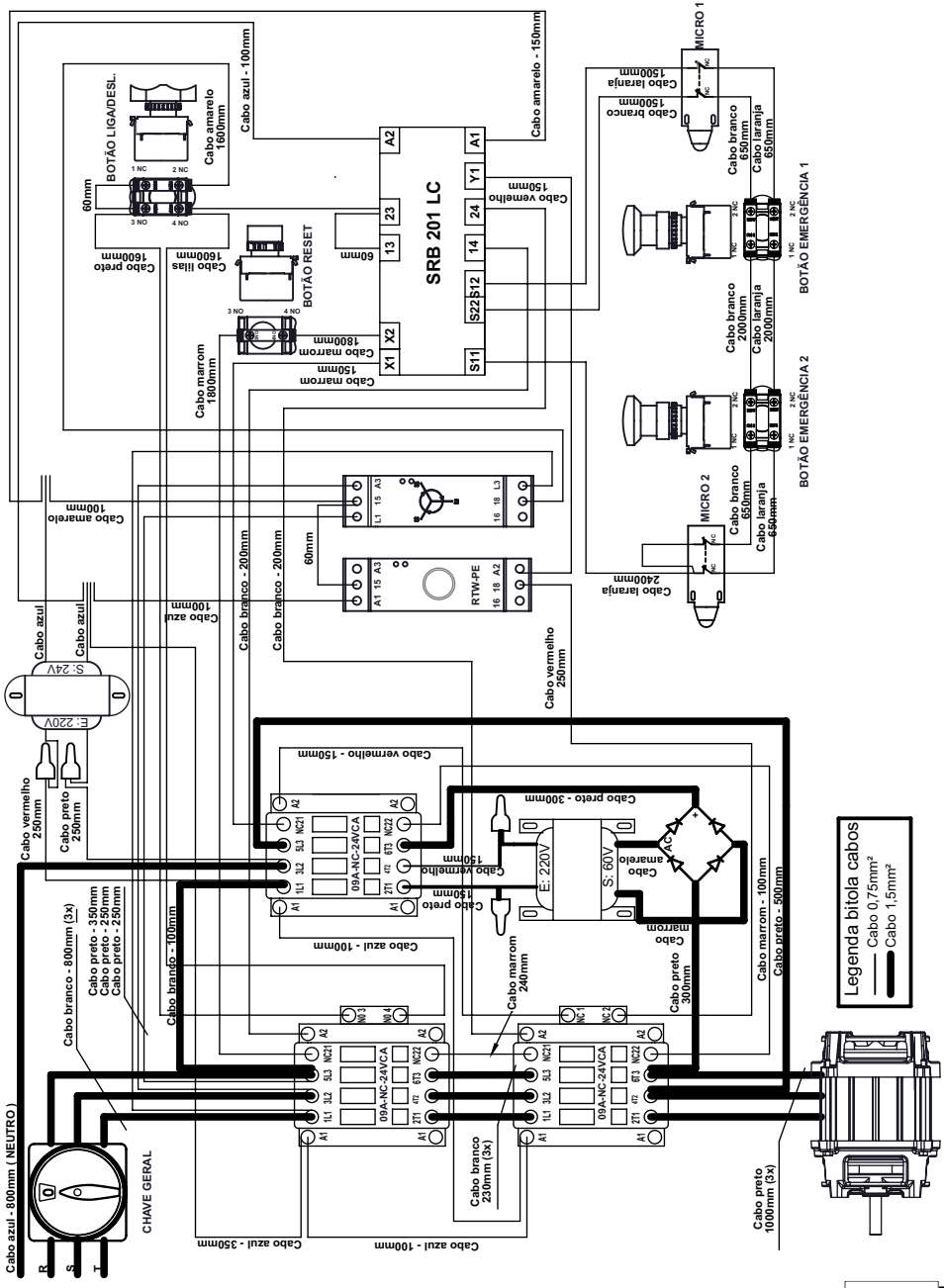
ESQUEMA ELÉTRICO 220V TRIF. SCHMERSAL CSP 600



ESQUEMA ELÉTRICO 380V TRIF. INSTRUTECH CSP 600



ESQUEMA ELÉTRICO 380V TRIF. SCHMERSAL CSP 600



TÜVRheinland®

ZERTIFIKAT
CERTIFICATE

EC Type-Examination Certificate

Reg.-No.: 01/205/5297/13

Product tested	Safety relay module for emergency stop applications	**Certificate holder**	Sensores Eletrônicos Instrutech Ltda. Rua Maratona, 61 04635-040 São Paulo SP Brazil
Type designation	CP-D	**Manufacturer**	see certificate holder
Codes and standards forming the basis of testing	EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009 IEC 62061:2012 IEC 61508 Parts 1-7:2010	IEC 60947-5-1:2003 IEC 60204-1:2009 (in extracts) IEC 60664-1:2007	
Intended application	Emergency stop applications, guard door monitoring (Stop Cat. 0): The safety relay module complies with the requirements of the relevant standards (Cat. 4 / PL e acc. to EN ISO 13849-1, SIL CL 3 acc. to IEC 62061 / IEC 61508) and can be used in applications up to Cat. 4 / PL e acc. to EN ISO 13849-1 and SIL 3 acc. to IEC 62061 / IEC 61508.		
Specific requirements	The instructions of the associated Installation and Operating Manual shall be considered.		

It is confirmed, that the product under test complies with the requirements for machines defined in Annex I of the EC Directive 2006/42/EC.

This certificate is valid until 2018-03-21.

TÜVRheinland CERTIFIED
Functional Safety Type Approved
www.tuv.com ID 0000000000

The issue of this certificate is based upon an examination, whose results are documented in report-no.: 968/M 393.00/13 dated 2013-03-21.

The holder of a valid licence certificate for the product tested is authorized to affix the test mark shown opposite to products, which are identical with the product tested.

TÜVRheinland 0035 Notified Body

Berlin, 2013-03-21

Certification Body for Machinery, NB 0035

Dipl.-Ing. Eberhard Frejno

TÜVRheinland®

ZERTIFIKAT
CERTIFICATE

EC Type-Examination Certificate

Reg.-Nr./No.: 01/205/0739/10

Prüfgegenstand **Product tested**	Logikeinheit für Sicherheitsfunktionen, Sicherheitsrelaisbaugruppe Logic unit to ensure safety functions, Safety relay unit	**Zertifikats-inhaber** **License holder**	ACE Schmersal Eletroeletronica Industrial LTDA Rodovia Boituva Porto Feliz Km 12 18550-000 Boituva SP Brazil
Typbezeichnung **Type designation**	SRB 201LC	**Hersteller** **Manufacturer**	wie Zertifikatsinhaber see licence holder
Prüfgrundlagen **Codes and standards forming the basis of testing**	EN 60947-5-1:2004 + A1:2009 EN 62061:2005 EN ISO 13849-1:2008 EN ISO 13849-2:2008 IEC 61508 Parts 1-7:2000		EN 60204-1:2006 EN 50178:1997 IEC 61326-3-1:2008 GS-ET- 20:2009
Bestimmungsgemäße Verwendung **Intended application**	Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Prüfgrundlagen (Kat. 4 / PL e nach EN ISO 13849-1, SIL CL 3 nach EN 62061 / IEC 61508) und kann in Anwendungen bis Kat. 4 / PL e nach EN ISO 13849-1 und SIL 3 nach EN 62061 / IEC 61508 eingesetzt werden. The product complies with the requirements of the relevant standards (Cat. 4 / PL e acc. to EN ISO 13849-1, SIL CL 3 acc. to EN 62061 / IEC 61508) and can be used in applications up to Cat. 4 / PL e acc. to EN ISO 13849-1 and SIL 3 acc. to EN 62061 / IEC 61508.		
Besondere Bedingungen **Specific requirements**	Die Hinweise in der zugehörigen Installations- und Betriebsanleitung sind zu beachten. The instructions of the associated Installation and Operating Manual shall be considered.		

Es wird bestätigt, dass das Produkt mit den Anforderungen nach Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen übereinstimmt.

It is confirmed, that the product tested complies with the requirements for machines defined in Annex I of the EC Directive 2006/42/EC.

Dieses Zertifikat ist gültig bis 22.04.2015.

This certificate is valid until 2015-04-22.

TÜVRheinland Functional Safety Type Approved FS

Der Prüfbericht-Nr.: 968/EZ 431.00/10 vom 22.04.2010 ist Bestandteil dieses Zertifikates.
Der Inhaber eines für den Prüfgegenstand gültigen Genehmigungs-Ausweises ist berechtigt, die mit dem Prüfgegenstand übereinstimmenden Erzeugnisse mit dem abgebildeten Prüfzeichen zu versehen.
The test report-no.: 968/EZ 431.00/10 dated 2010-04-22 is an integral part of this certificate.
The holder of a valid licence certificate for the product tested is authorized to affix the test mark shown opposite to products, which are identical with the product tested.

TÜV Rheinland Group · Notified Body · ÜTV · 0035 · Industrie Service

Berlin, 2010-04-22

Certification Body for Machinery, NB 0035

Dipl.-Ing. Eberhard Frejno

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

Conformity Certificate

Nº 218.069/13

ABNT concede o Certificado de Conformidade de Produto à empresa:
ABNT grants the Product Conformity Certificate to the company:

Gpaniz Ind. de Equipamentos para Alimentação Ltda
CNPJ: 90771833/0001-49

Para o(s) produto(s):
To the following product(s)

Cilindro Laminador

(Conforme modelos especificados no anexo I)

Produzido(s) na unidade fabril localizada em:
Produced at the plant located in:

Rua Adolfo Randazzo, 2010 - Vila Maestra
95034-970 - Caxias do Sul - RS

Atendendo aos requisitos da Norma:
Meeting the requirements of the Standard:

ABNT NBR NM 60335-1:2010
IEC 60335-2-64

E aos requisitos da Portaria:
And the requirements of the Governmental Decrees:

Regulamento de Avaliação da Conformidade
Portaria nº 371 de 29/12/2009

Sistema de Certificação: Sistema 5
Certification System: System 5

Primeira concessão: 19/06/2013
First concession:

Período de validade:
Validity period:

05/08/2013 a 18/06/2016

Rio de Janeiro, 09 de agosto de 2013

Sergio Pacheco
Gerente de Certificação de Produto
Product Certification Manager

Certificação de Produto
OCP 0005

Este certificado está sujeito ao contínuo atendimento ao Procedimento Geral para Avaliação da Conformidade, aos Requisitos da Portaria, bem como aos requisitos da Norma acima, sendo válido somente em original e com o timbre da ABNT em alto-relevo seco, assinado pelo Gerente de Certificação de Produto. Sua validade pode ser confirmada no seguinte endereço eletrônico: www.abnt.org.br, CNPJ: 33.402.892/0001-06 – Tel.: (21) 3974-2300 / Fax: (21) 3974-2315.
This certificate is subject to the continuous fulfillment of the requirements of the General Procedure for Conformity Assessment and to the Governmental Decrees referred above, as well as to the Standard referred above and will be valid only in its original form, with the ABNT stamp in dry high-relief, duly signed by the Product Certification Manager, and its validity may be confirmed at the following electronic address: www.abnt.org.br, CNPJ: 33.402.892/0001-06 – Tel.: (21) 3974-2300 / Fax.: (21) 3974-2315.

ABNT - Associação Brasileira de Normas Técnicas

Av. Treze de Maio, 13 - 28º Andar - Centro - **Rio de Janeiro - RJ** - CEP 20031-901
Av. Paulista, 726 - 10º Andar - Salas 1006/1007 - Cerqueira Cesar - **São Paulo - SP** - CEP 01210-910

Rev.: 03

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

Conformity Certificate

Nº 218.069/13

O presente anexo I integra o Certificado de Conformidade de Produto nº 218.069/13, tendo por finalidade detalhar o escopo da empresa: Gpaniz Ind. de Equipamentos para Alimentação Ltda.

This annex I is part of the Products Conformity Certificate nº 218.069/13, having for purpose to detail to the: Gpaniz Ind. de Equipamentos para Alimentação Ltda.

Cilindro Laminador

CL 390 - 127V / 60Hz
CL 390 - 220V / 60Hz
CL 300 SL 1/3CV - 127V / 60Hz
CL 300 SL 1/3CV - 220V / 60Hz
CS 390 - 127V / 60Hz
CS 390 - 220V / 60Hz
CS 450 - 220V / 60Hz Monofásico
CS 450 - 220V / 60Hz Trifásico
CS 450 - 380V / 60Hz Trifásico
CS 500 S - 220V / 60Hz Monofásico
CS 500 S - 220V / 60Hz Trifásico
CS 500 S – 380V / 60Hz Trifásico
CS-300 Mini - SS 220V 60Hz
CS-300 Mini - SS 127V 60Hz
CSI-300 SS 220V 60Hz
CSI-300 SS 127V 60Hz
CSI-390 SS 220V 60Hz
CSI-390 SS 127V 60Hz
CSE-390 SS 220V 60Hz
CSE-390 SS 127V 60Hz
CSPE-390 SS 220V 60Hz
CSPE-390 SS 127V 60Hz
CSPI-390 SS 220V 60Hz
CSPI-390 SS 127 60Hz

Sistema de Certificação: Sistema 5
Certification System: System 5

Primeira concessão: 19/06/2013
First concession:

Período de validade:
Validity period:

05/08/2013 a 18/06/2016

Rio de Janeiro, 09 de agosto de 2013

Sergio Pacheco
Gerente de Certificação de Produto
Product Certification Manager

Certificação de Produto
OCP 0005

Este certificado está sujeito ao contínuo atendimento ao Procedimento Geral para Avaliação da Conformidade, aos Requisitos da Portaria, bem como aos requisitos da Norma acima, sendo válido somente em original e com o timbre da ABNT em alto-relevo seco, assinado pelo Gerente de Certificação de Produto. Sua validade pode ser confirmada no seguinte endereço eletrônico: www.abnt.org.br. CNPJ: 33.402.892/0001-06 – Tel.: (21) 3974-2300 / Fax: (21) 3974-2315.

This certificate is subject to the continuous fulfillment of the requirements of the General Procedure for Conformity Assessment and to the Governmental Decrees referred above, as well as to the Standard referred above and will be valid only in its original form, with the ABNT stamp in dry high-relief, duly signed by the Product Certification Manager, and its validity may be confirmed at the following electronic address: www.abnt.org.br. CNPJ: 33.402.892/0001-06 – Tel.: (21) 3974-2300 / Fax.: (21) 3974-2315.

ABNT - Associação Brasileira de Normas Técnicas

Av. Treze de Maio, 13 - 28º Andar - Centro - **Rio de Janeiro - RJ** - CEP 20031-901
Av. Paulista, 726 - 10º Andar - Salas 1006/1007 - Cerqueira Cesar - **São Paulo - SP** - CEP 01210-910

Rev.: 03

TERMO DE GARANTIA

A empresa compromete-se com a garantia de 6 (seis) meses referente ao produto abaixo qualificado, a partir da data da revenda ao cliente final, mediante as seguintes condições e normas:

1) A empresa não cobrirá em hipótese alguma defeitos e riscos na pintura ou amassamento decorrentes de transporte, devendo estes serem exigidos da transportadora no momento da entrega, ou seja, recebimento da mercadoria. Também não terão garantia equipamentos expostos ao tempo, ou que por alguma forma após seu uso tenham ficado muito tempo sem funcionamento, pois poderá aparecer ferrugem nas partes de movimento não lubrificadas.

2) A garantia não cobrirá vidros, lâmpadas, fusíveis, chaves contactoras, resistências, termostatos, controlador de temperatura, relés, válvulas solenóides de água e válvula solenóide de gás, pois são componentes sensíveis às variações de tensão elétrica, transporte não apropriado, instalações não apropriadas e sem proteção.

3) O motor elétrico, quando danificado, deve ser encaminhado à Assistência Técnicas dos respectivos fabricantes, devendo ocorrer um prévio contato com a GPANIZ .

4) O cliente terá o direito a Assistência Técnica no local de uso da máquina cuja medida da mesma seja maior que 0,360m³ ou peso superior a 94Kg. Caso a máquina não se enquadre nas medidas citadas, a mesma deverá ser enviada para a Assistência Técnica Autorizada mais próxima. Caso seja constatado que houve mau uso ou instalação inadequada do equipamento, a visita, o deslocamento e os custos do conserto correrão por conta do usuário, mesmo sendo no período de garantia.

5) A garantia estabelecida pela fábrica refere-se à máquinas que em serviço e uso normal apresentarem defeitos de material ou montagem. A fábrica reserva o direito de dar pareceres e não autoriza outras pessoas a julgar defeitos apresentados durante a vigência da garantia. A garantia cobrirá custos com a mão-de-obra desde que a mesma seja executada pela Assistência Técnica Autorizada. Excluem-se da garantia defeitos ou avarias resultantes de acidentes por negligência nas operações.

6) A empresa não se responsabiliza por modificações no produto, salvo as alterações feitas pela própria fábrica.

7) Após 3 (três) meses de uso, considera-se fora de garantia todas peças ou acessórios que tenham desgaste natural ou acelerado tais como: rolamentos e retentores, discos do Moedor de Carne e do Preparador de Alimentos; globo, pá e espiral da Batedeira Planetária; feltros da Modeladora; trefilas, caracóis e alimentadores de extrusão.

8) Regulagens, lubrificações, ajustes e limpeza do equipamento, oriundos de seu uso e funcionamento, não serão cobertos pela garantia, devendo estes correr por conta do proprietário.

9) EXTINÇÃO DA GARANTIA:

- ✓ A não execução dos serviços de revisão e lubrificação constantes no Manual de Instrução do equipamento;
- ✓ O emprego de peças e componentes não originais e não recomendadas pela empresa;
- ✓ Modificação do produto e consequente alteração das características técnicas de funcionamento, com exceção às executadas pela empresa;
- ✓ Utilização das máquinas e equipamentos para outras funções que não sejam as indicadas pelo fabricante;
- ✓ Pelo decurso do prazo de validade da garantia.

Obs: Para qualquer demanda judicial fica eleito o Foro da Comarca de Caxias do Sul (RS), com renúncia a qualquer outro, por mais privilegiado que seja ou venha a ser.

LISTA DE REVISÕES MÁQUINA

DATA:	HISTÓRICO:	RESPONSÁVEL:

LISTA DE REVISÕES MANUAL

Revisão	Nº Série Inicial	Nº Série Final	CDA
00	010113XXXXXX	120813XXXXXX	*
01	130813XXXXXX	230915XXXXXX	1396
02	240915XXXXXX	-	

* Alterado conforme layout novo. Modelo SSV1.

R.02

CS-500 SS
CSP-600 SS

Etiqueta do produto
Etiqueta del producto

Visualize aqui os dados do seu equipamento como nº de série, modelo, frequência, tensão.

ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR
(0-XX-54) 2101 3400
0800-704-2366
www.gpaniz.com.br gpaniz@gpaniz.com.br

Gpaniz Indústria de Equipamentos para Alimentação Ltda.
Adolfo Randazzo, 2010 - CEP. 95046-800 - Caxias do Sul -RS
CNPJ 90.771.833/0001-49